



*Φωτογενής / φωτογόνος*  
*photogénique / photogène*

**Les aventures scientifiques  
de deux termes théologiques**



« photogenic drawings »

« dessins photogéniques »

« tableaux photogéniques »



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Calotype

Talbotype

*ambrotype*  
*amphitype*  
*anthotype*  
*catalysotype*  
*chromotype*  
*chrysotype*  
*cyanotype*  
*energiatype*  
*fluorotype*



**Antoine Hercule Romuald Florence (1804-1879)**

*physautotype*  
*physiotype*  
*daguerréotype*



*ferrotype*

*photographie*

« Chacun sera frappé de cette réflexion, que si la photographie avait été connue en 1798, nous aurions aujourd'hui des images fidèles d'un bon nombre de tableaux emblématiques, dont la cupidité des Arabes et le vandalisme de certains voyageurs, ont privé à jamais le monde savant. »

*Rapport de M. Arago (1839) p. 28*

*φωτογενής* : Côme de Jérusalem

*φωτογόνος* : saint Sophrone de Jérusalem

*φωτογονία* : saint Denis l'Aréopagite

# *Phénakistiscope*



# *Praxinoscope*

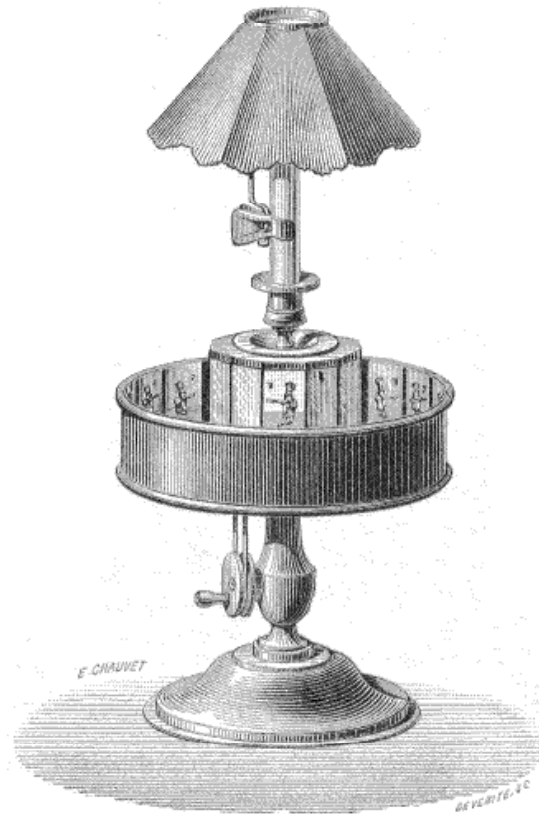


Fig. 2. — Le Praxinoscope.

# Zootrope



# *Zoopraxinoscope*



lumière (1804)

gaz (1818)

huile d'éclairage (1836)

appareil photogène des animaux (1841)

pile voltaïque (1854)



combustible (1855)

lampe (1855)

plaque photographique à la gélatine  
ou au collodion (1861)

lampe électrique (1863)

pile au sulfate de cuivre (1892)

dispositif pour enrichir le gaz d'éclairage (1893)

gaz d'éclairage produit par du fumier (1898)

« M. Daguerre, pendant ses premières expériences de phosphorescence, ayant découvert une poudre qui émettait une lueur rouge après que la lumière rouge l'avait frappée ; une autre poudre à laquelle le bleu communiquait une phosphorescence bleue ; une troisième poudre qui, dans les mêmes circonstances, devenait lumineuse en vert par l'action de la lumière verte, mêla ces poudres mécaniquement et obtint ainsi un composé unique qui devenait rouge dans le rouge, vert dans le vert et bleu dans le bleu. Peut-être en opérant de même, en mêlant [*sic*] diverses résines, arrivera-t-on à engendrer un vernis où chaque lumière imprimera, **non plus phosphoriquement, mais photogéniquement** sa couleur ! »

- qui est produit par la lumière
- qui produit des images par la lumière
- relatif aux effets chimiques de la lumière
- qui impressionne bien la plaque photographique ou le film et donne une image nette
- qui donne une image esthétique
- qui produit un effet supérieur à l'effet produit au naturel
- agréable et séduisant
- faux et trompeur

**Qui est produit par la lumière**

« Photogénique [...] Φωτογενής,  
Image ~, εικών φωτογενής (η κατά  
τον Daguerre) φωτογράφημα,  
ηλιογράφημα »

**Qui produit des images par la lumière**

φωτοπαθής  
φωτοευαίσθητος

# Relatif aux effets chimiques de la lumière

φωτογονικός  
φωτογεννητικός

« rayons photogéniques »

« ακτίνες φωτογεννητικάί »

**Qui impressionne bien la plaque  
photographique ou le film et donne une  
image nette**

Η ιδιότης διαφόρων ατόμων, των οποίων  
τα χαρακτηριστικά αποτυπούνται  
εναργέστερον και άνευ αλλοιώσεώς τινος  
επί της φωτογραφικής πλακός



Η ιδιότης ανθρώπων τινών να φαίνονται ζωηρά τα χαρακτηριστικά των κατά την φωτογράφησιν

**Qui donne une image esthétique**

Μπαμπινιώτης

όμορφα

**Qui produit un effet supérieur à  
l'effet produit au naturel**

Μπουσνάκης

πιο όμορφα απ' ότι είναι  
στην πραγματικότητα

# Agréable et séduisant

« ... άρα δεν είναι τόσο σύντομη  
όσο λέμε, ή ζωή  
αλλά και σύντομη να είναι  
ένας λόγος παραπάνω  
να επαίρομαι, πόσες φορές  
μέσα σέ μία τόσο σύντομη ζωή  
αφθόνησε να πεθαίνω. Και με τί φωτογένεια. »

Κ. Δημουλά, [Μεταφερθήκαμε παραπλεύρως](#)

# Faux et trompeur

La compassion de S. Berlusconi pour les victimes du séisme de L'Aquila (avec l'organisation du sommet du G8) est

« ιδιαιτέρως φωτογενής τηλεοπτικά »

Π. Μπουκάλα, « Περιοδεύουσα φιλανθρωπία »  
*Η Καθημερινή* 11/07/09

**φωτογενής  
φωτογένεια**

# 1. Production de lumière

φωτοπαραγωγή  
παραγωγή φωτός  
γένεσις φωτός  
εκπομπή φωτός

## **2. Emission de lumière par des animaux ou des végétaux**

εκπομπή φωτός από ζώα και φυτά



### **3. Photographie ou cinéma**

# Φωτογονία

φωσφορισμός  
βιοφωσφορισμός

**φωτογόνα όργανα**

φωτογένεια

εκπομπή φωτός από ζώα και φυτά

φωτογόνος

φωτογόνα όργανα

Ηπίτης

φωτογενής φωτογόνος

## **φωτογέννηση :**

« η παραγωγή φωτός από τα  
φωτογόνα όργανα »

φως (1840)

αέριο (1861)

ο κατάλληλος ως φωτιστική ύλη

τυποποιημένη υγρή εμφάνιση (1908)

έλαια κατάλληλα εις φωτισμόν (1912)

βενζίνη των φαιανθράκων (1926)

# Photogene pour iPad par Omer Shoor

Photogene prend mieux en charge les iPad récents  
[Photogene for iPad](#) [3.4 – US – 2,39 € – iPad – [Omer Shoor](#)] est une application de traitement photo concurrente d'[iPhoto](#). Son interface plus traditionnelle est aussi plus facile à prendre en main pour les habitués de logiciels similaires sur ordinateur [...]



Διακοπές στο Τζιναβονήσι, του Τέου Ρόμβου  
(24 août 2010 in [Στα νησιά του Αιγαίου](#)), cité par *slang.gr*

« Τεκνό τα μπουτ λατσό, χρυσό  
καγκελοκλόκι και χρυσό  
τσαρδόγυαλο και στο σλιπολούνι  
μπόλικη φωτογένεια. »



*Ευχαριστώ*

*Merci*